



CHAPITRE 21

Loi autorisant des prêts aux cultivateurs
pour une somme additionnelle de cinq
millions de dollars

[Sanctionnée le 6 février 1948]

Préam-
bule.

ATTENDU que le crédit agricole provincial continue de rendre d'incalculables services à l'agriculture;

Attendu qu'il contribue à alléger la crise du logement;

Attendu qu'il y a lieu d'autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter aux cultivateurs une somme additionnelle de cinq millions de dollars;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Somme
addition-
nelle au-
torisée.

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine et sur la recommandation du ministre de l'agriculture, autoriser le trésorier de la province à verser, à même le fonds consolidé du revenu, à l'Office du crédit agricole du Québec, outre les sommes que celui-ci est déjà autorisé à prêter aux cultivateurs, un montant additionnel de cinq millions de dollars, pour être employé aux fins prévues par la Loi du crédit agricole du Québec (1 Édouard VIII (2e session), chapitre 3), en la manière et aux conditions déterminées par cette loi sauf la disposition qui suit.

Intérêt.

Les prêts qui seront faits aux agriculteurs à même ce crédit additionnel porteront intérêt au taux de deux et demi pour cent par année, payable semi-annuellement, et seront remboursables, au choix

CHAPTER 21

An Act to authorize loans to farmers
for an additional amount of five million
dollars

[Assented to, the 6th of February, 1948]

WHEREAS the provincial farm credit continues to render highly valuable services to agriculture;

Whereas it contributes to the solution of the housing crisis;

Whereas there is ground to authorize the Quebec Farm Credit Bureau to loan an additional amount of five million dollars to farmers;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Lieutenant-Governor in Council may, under the conditions he may determine, and upon the recommendation of the Minister of Agriculture, authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, to the Quebec Farm Credit Bureau, an additional amount of five million dollars besides the sums which it is authorized to loan to farmers, to be spent according to the ends contemplated in the Quebec Farm Credit Act (1 Edward VIII (2nd Session), chapter 3), in the manner and under the conditions specified in the said act save for the following provision.

The loans to be made to farmers from this additional credit shall bear interest at a rate of two and a half per cent per annum, payable semi-annually, and shall be repayable, at the borrower's choice,

de l'emprunteur, soit en trente ans, par amortissement d'un et demi pour cent par année pendant cette période et paiement du solde à l'expiration de celle-ci, soit en trente-neuf ans et demi, par amortissement au même taux, l'emprunteur ou ses ayants droit conservant néanmoins le droit de rembourser tout prêt par anticipation en totalité ou en partie.

either over thirty years, by amortization at one and a half percent per annum during such payment and payment of the balance due at its expiration, or after thirty-nine and a half years, by amortization, at the same rate, the borrower or his successors conserving nonetheless the right to reimburse any loan before term, in whole or in part.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.